

# EUROPEES PARLEMENT

1999



2004

*Zittingsdocument*

4 november 2003

DEFINITIEVE VERSIE  
**A5-0366/2003**

\*

## VERSLAG

over het initiatief van de Helleense Republiek met het oog op de aanneming van een beschikking van de Raad houdende vaststelling van de minimaanduidingen voor signalisatie aan de buitengrensdorlaatposten (8830/2003 – C5-0253/2003 – 2003/0815(CNS))

Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken

Rapporteur: Gérard M.J. Deprez

### ***Verklaring van de gebruikte tekens***

- \* Raadplegingsprocedure  
*Meerderheid van de uitgebrachte stemmen*
- \*\*I Samenwerkingsprocedure (eerste lezing)  
*Meerderheid van de uitgebrachte stemmen*
- \*\*II Samenwerkingsprocedure (tweede lezing)  
*Meerderheid van de uitgebrachte stemmen voor de goedkeuring van het gemeenschappelijk standpunt*  
*Meerderheid van de leden van het Parlement voor de verwerping of amendering van het gemeenschappelijk standpunt*
- \*\*\* Instemming  
*Meerderheid van de leden van het Parlement, behalve in de in de artikelen 105, 107, 161 en 300 van het EG-Verdrag en in artikel 7 van het EU-Verdrag bedoelde gevallen*
- \*\*\*I Medebeslissingsprocedure (eerste lezing)  
*Meerderheid van de uitgebrachte stemmen*
- \*\*\*II Medebeslissingsprocedure (tweede lezing)  
*Meerderheid van de uitgebrachte stemmen voor de goedkeuring van het gemeenschappelijk standpunt*  
*Meerderheid van de leden van het Parlement voor de verwerping of amendering van het gemeenschappelijk standpunt*
- \*\*\*III Medebeslissingsprocedure (derde lezing)  
*Meerderheid van de uitgebrachte stemmen voor de goedkeuring van de gemeenschappelijke ontwerp tekst*

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag.)

### ***Amendementen op wetsteksten***

Door het Parlement aangebrachte wijzigingen worden in vet cursief aangegeven. De markering in mager cursief is een aanwijzing voor de technische diensten en betreft passages in de wetstekst waarvoor een correctie wordt voorgesteld (bijvoorbeeld aperte fouten of weglatingen in een taalversie). Dergelijke correcties moeten worden goedgekeurd door de betrokken technische diensten.

## INHOUD

	<b>Biz.</b>
PROCEDUREVERLOOP .....	4
ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT .....	5
TOELICHTING .....	8

## PROCEDUREVERLOOP

Bij schrijven van 26 mei 2003 verzocht de Raad, overeenkomstig artikel 67 van het EG-Verdrag, het Parlement om advies over het initiatief van de Helleense Republiek met het oog op de aanneming van een beschikking van de Raad houdende vaststelling van de minimaal aanduidingen voor signalisatie aan de buitengrensdorlaatposten (8830/2003 – 2003/0815(CNS)).

Op 5 juni 2003 gaf de Voorzitter van het Parlement kennis van de verwijzing van dit initiatief naar de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken als commissie ten principale (C5-0253/2003).

De commissie benoemde op haar vergadering van 9 juli 2003 Gérard M.J. Deprez tot rapporteur.

Zij behandelde het initiatief van de Helleense Republiek en het ontwerpverslag op haar vergaderingen van 7 oktober en 4 november 2003.

Op laatstgenoemde vergadering hechtte zij met algemene stemmen haar goedkeuring aan de ontwerpwetgevingsresolutie.

Bij de stemming waren aanwezig: Jorge Salvador Hernández Mollar (voorzitter), Robert J.E. Evans, Johanna L.A. Boogerd-Quaak en Giacomo Santini (ondervoorzitters), Gérard M.J. Deprez (rapporteur), Alima Boumediene-Thiery, Giuseppe Brienza, Kathalijne Maria Buitenweg (verving Patsy Sörensen), Carmen Cerdeira Morterero, Giuseppe Di Lello Finuoli, Bárbara Dührkop Dührkop (verving Martin Schulz overeenkomstig artikel 153, lid 2 van het Reglement), Margot Keßler, Timothy Kirkhope, Eva Klant, Alain Krivine (verving Ole Krarup), Baroness Ludford, Lucio Manisco (verving Fodé Sylla), Hartmut Nassauer, Bill Newton Dunn, Marcelino Oreja Arburúa, Elena Ornella Paciotti, Wilhelm Ernst Piecyk (verving Michael Cashman overeenkomstig artikel 153, lid 2 van het Reglement), Hubert Pirker, Martine Roure, Heide Rühle, Francesco Rutelli, Miet Smet (verving Bernd Posselt), Joke Swiebel, Anna Terrón i Cusí, Maurizio Turco en Christian Ulrik von Boetticher.

Het verslag werd ingediend op 4 november 2003.

## ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT

over het initiatief van de Helleense Republiek met het oog op de aanneming van een beschikking van de Raad houdende vaststelling van de minimumaanduidingen voor signalisatie aan de buitengrensdorlaatposten (8830/2003 – 2003/0815(CNS))

### (Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het initiatief van de Helleense Republiek (8830/2003)<sup>1</sup>,
  - gelet op artikel 62, lid 2, letter a) van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 67 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0253/2003),
  - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0366/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het initiatief van de Helleense Republiek, als geamendeerd;
  2. verzoekt de Raad de tekst dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het initiatief van de Helleense Republiek;
  5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de Helleense Republiek.

Door de Helleense Republiek voorgestelde  
tekst

Amendementen van het Parlement

#### Amendement 1 Artikel 2, streepje 1

- Het symbool van de Europese Unie met in de sterrenkring de letters "EU", "**EEA**" en "**CH**", en onder de sterrenkring het woord "**CITIZENS**", naar het voorbeeld in Bijlage I.

- Het symbool van de Europese Unie met in de sterrenkring de letters "EU".

<sup>1</sup> PB C 125 E van 25.5.2003, blz. 6.

*Motivering*

*In de toelichting worden de redenen van de middels het amendement aangebrachte wijzigingen duidelijk uiteengezet.*

Amendement 2  
Artikel 2, streepje 2

- De woorden "**ALL NATIONALITIES**",  
naar het voorbeeld in **Bijlage II**.

- De vermelding "**NON-EU**".

*Motivering*

*Zie amendement 1.*

Amendement 3  
Artikel 2, streepje 2 bis (nieuw)

**- In alle landen waar Romaanse talen worden gesproken de vermeldingen "UE" en "NON-UE".**

*Motivering*

*Zie amendement 1.*

Amendement 4  
Artikel 2, streepje 2 ter (nieuw)

**- Indien de lidstaten dit passend achten, kunnen ter aanvulling vermeldingen in de letters van andere alfabetten worden aangebracht.**

*Motivering*

*Zie amendement 1.*

Amendement 5  
Artikel 3, alinea 1

Onderdanen van de EU, onderdanen van staten die partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, alsook onderdanen van de Zwitserse Bondsstaat volgen normaliter het traject dat wordt aangegeven met de **in Bijlage I** getoonde signalisatie. Alle andere onderdanen van derde landen volgen het traject dat wordt aangegeven met de **in Bijlage II** getoonde signalisatie.

Onderdanen van de EU, onderdanen van staten die partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, alsook onderdanen van de Zwitserse Bondsstaat volgen normaliter het traject dat wordt aangegeven met de signalisatie "**UE**". **Zij kunnen tevens het traject volgen dat wordt aangegeven met de signalisatie "NON-EU"**. Alle andere onderdanen van derde landen volgen het traject dat wordt aangegeven met de

signalisatie "**NON-EU**".

*Motivering*

*Toepassing van het beginsel: komt men over de hond, dan komt men ook over de staart.*

Amendement 6

Artikel 4

Aan **landgrensdoorlaatposten** kunnen de lidstaten het voertuigenverkeer scheiden in aparte rijstroken voor lichte en voor zware voertuigen, door gebruik te maken van de in Bijlage III getoonde signalisatie.

Aan **land- en zeegrensdoorlaatposten** kunnen de lidstaten het voertuigenverkeer scheiden in aparte rijstroken voor lichte en voor zware voertuigen, door gebruik te maken van de in Bijlage III getoonde signalisatie.

*Motivering*

*Met het gehele instrument wordt gestreefd naar een harmonisatie van de signalisatie aan de land-, lucht- en zeebuitengrenzen. Laatstgenoemde mogen niet van de huidige bepaling worden uitgesloten.*

Amendement 7

Artikel 4, alinea 1 bis (nieuw)

***De lidstaten mogen de aanwijzingen op deze signalisatie wijzigen, indien dit in het licht van de plaatselijke omstandigheden passend is.***

*Motivering*

*Bij de signalisatie moet een zekere soepelheid in acht worden genomen ter aanpassing aan de omstandigheden.*

## TOELICHTING

### 1. Inleiding

Het initiatief van de Helleense republiek is gebaseerd op artikel 62, lid 2, letter a van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, dat de Raad machtigt maatregelen inzake de overschrijding van de buitengrenzen van de lidstaten vast te stellen houdende met name "normen en procedures die de lidstaten bij de uitvoering van personencontroles aan die grenzen in acht moeten nemen." Het initiatief heeft meer bepaald tot doel een beschikking van de Raad houdende vaststelling van de minimaandauidingen voor signalisatie aan de buitengrensdorlaatposten aan te nemen.

### 2. Voorgeschiedenis

In feite is het besluit om de aanduidingen vast te leggen die bestemd zijn voor de signalisatie aan de buitengrensdorlaatposten niet nieuw.

Op 22 december 1994 heeft het Uitvoerend Comité Schengen een instrument vastgelegd [SCH/COM-ex(94)17, 4e herz.] betreffende de invoering en toepassing van de Schengenregeling op verkeersluchthavens en secundaire luchthavens. Dit instrument is als volgt ingedeeld:

"Met de Schengenregelgeving wordt op dit gebied een belangrijke vernieuwing ingevoerd: reizigers van binnenvluchten ondergaan, ongeacht hun nationaliteit, geen personencontroles meer, terwijl reizigers van derde staten naar gelang van hun nationaliteit in meerdere of mindere mate grondig bij in- en uitreis worden gecontroleerd. Teneinde beide doelen gelijktijdig te verwezenlijken, is een scheiding van deze twee reizigerscategorieën noodzakelijk. Voortaan dient immers vermeden te worden dat enerzijds passagiers van binnenvluchten aan controle worden onderworpen en anderzijds passagiers van buitenvluchten zonder controle het grondgebied van de Schengenstaten binnenkomen. Een volledige scheiding kan slechts fysiek tot stand worden gebracht, hetgeen betekent dat passende bouwkundige voorzieningen moeten worden getroffen. [...]

Met het oog hierop kan worden gedacht aan gescheiden controleposten voor begunstigen op grond van het Gemeenschapsrecht, opdat deze categorie van reizigers die in de regel slechts een minimale controle dient te ondergaan, geen vertraging oploopt doordat aan dezelfde balie ook vreemdelingen grondig en derhalve langduriger worden gecontroleerd. [...]

Voor begunstigen op grond van het Gemeenschapsrecht dienen derhalve aparte controleposten te worden ingericht; de aanduiding van deze controleposten dient in alle Schengenstaten in zoverre eenvormig te zijn, dat ten minste het symbool van de Europese Unie en de letters EU in de sterrenkring worden afgebeeld. De controleposten voor vreemdelingen dienen met het opschrift "Non-EU-Nationals" te worden aangeduid. In de Romaanse talen luiden deze afkortingen "UE", respectievelijk "Non-UE".

Sedert deze datum hebben zich echter twee belangrijke verandering voorgedaan.

In de eerste plaats heeft de Raad van de Europese Unie met de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen een overeenkomst gesloten inzake de wijze waarop deze landen worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis (PB L 176 van 10.07.1999). Vervolgens is er een overeenkomst gesloten tussen de Europese Gemeenschap



en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen (PB L 144 van 30.4.2002, blz. 6). Volgens beide overeenkomsten worden de onderdanen van deze landen voor wat betreft het overschrijden van de buitengrenzen "gelijkgesteld" met de onderdanen van de Europese Unie en vice versa.

Om met deze beide veranderingen rekening te houden heeft de Helleense Republiek het initiatief genomen voor te stellen het besluit van 1994 aan te passen.

### **3. Inhoud van het initiatief**

In het initiatief van de Helleense Republiek wordt in de eerste plaats de invoering bekrachtigd van aparte trajecten aan de toegelaten doorlaatposten van de lucht buitengrenzen van de lidstaten voor de personen die onder het Gemeenschapsrecht vallen aan de ene kant en voor alle andere personen aan de andere kant.

Vervolgens wordt bekrachtigd dat deze trajecten van signalisatie moeten worden voorzien, eventueel in elektronische vorm, en wel op de volgende wijze:

- aan de ene kant het symbool van de Europese Unie met in de sterrenkring de letters "EU", "EEA" en "CH", en onder de sterrenkring het woord "citizens",
- aan de andere kant de woorden "All Nationalities".

In de tweede plaats wordt in het initiatief van de Helleense Republiek voorgesteld

- dat dezelfde signalisatie wordt gebruikt, indien de lidstaten aparte trajecten invoeren aan de buitengrensdorlaatposten van hun land- en zee grenzen;
- dat de lidstaten aan landgrensdorlaatposten het voertuigenverkeer kunnen scheiden in aparte rijstroken voor lichte en voor zware voertuigen aan de hand van toegestane signalisatie.

### **4. Standpunt van uw rapporteur**

Uw rapporteur is de volgende mening toegedaan:

1. om voor de hand liggende reden in verband met de uiteenlopende controle-eisen is het systeem van de aparte trajecten aan de toegelaten buitengrensdorlaatposten volledig gerechtvaardigd.
2. De signalisatie, eventueel in elektronische vorm, om de reizigers naar het ene of naar het andere traject te loodsen, moet zo eenvoudig en duidelijk mogelijk zijn.
3. In dit verband ligt de eenvormige minimaanduiding, die is vastgelegd in het besluit van het Uitvoerend Comité Schengen van 1994, voor de hand omdat deze eenvoudig en duidelijk is, te weten enerzijds de letters "EU" in een sterrenkring en anderzijds de letters "Non-EU".
4. Het is aan de overheidsinstanties van de landen waarvan de onderdanen voor het passeren van de buitengrenzen aan de onderdanen van de Europese Unie zijn gelijkgesteld, dit aan hun onderdanen te laten weten. De autoriteiten van de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen hebben deze plicht reeds, want zij moeten aan hun onderdanen nu al uitleggen dat

het opschrift EEA op hun van toepassing is - een afkorting die niemand echt begrijpt. Het aantal als EEA ingedeelde IJslandse en Noorse burgers dat bijvoorbeeld in Slovenië of Slowakije de buitengrenzen van de Unie overschrijdt, rechtvaardigt niet echt het aanbrengen van een overdaad aan onbegrijpelijke afkortingen op de borden. Het is bovendien enigszins ongepast dat in de sterrenkring, waarmee duidelijk de Europese Unie wordt aangeduid, de zeer weinig bekende aanduidingen van ten minste twee landen worden geplaatst, die hebben geweigerd om tot de Unie toe te treden.

5. Het is zaak om zoveel mogelijk het gebruik van woorden op borden te vermijden, wanneer symbolen of initialen, die iedereen goed kent, volkomen duidelijk zijn en dus volstaan. Bovendien zijn woorden waarmee "Citizens" enerzijds worden afgezet tegen "nationaliteiten" of "paspoorten" anderzijds onnodig hinderlijk.
6. Het is zaak dat de autoriteiten van de lidstaten nadrukkelijk toestemming krijgen om borden in andere talen of met andere letters aan te brengen, met name in landen waar meerdere talen worden gesproken, in landen die een alfabet met specifieke letters gebruiken of in landen die vele reizigers ontvangen, welke talen met specifieke letters gebruiken.

Op basis van deze overwegingen stelt uw rapporteur een aantal amendementen voor.